

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 17

ΨΑΛΜΟΙ ΙΖ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

David's great thanksgiving celebrates rescue, warrior strength, and the Lord's covenant faithfulness to his king.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 17 follows the standard critical text of the Septuagint as represented in the Rahlfs-Hanhart edition. In LXX numbering this chapter corresponds to Psalm 18 in the Hebrew tradition and preserves the great Davidic thanksgiving that also appears in 2 Kingdoms 22. It opens with an extended superscription linking the song to the day of deliverance from Saul and every enemy, then unfolds through love-confession, descriptions of mortal distress, a violent theophany of divine intervention, deliverance, vindication, martial empowerment, victory over hostile peoples, and a closing doxology that ties the Lord's

saving mercy to his anointed king and Davidic seed. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

- | | |
|--------------|---|
| A · 17:1-4 | The song opens with its deliverance setting and a many-sided confession of the Lord as strength and refuge
The song opens with its deliverance setting and a many-sided confession of the Lord as strength and refuge. |
| | |
| B · 17:5-7 | Deathly distress drives the speaker to cry out and God hears from his holy temple
Deathly distress drives the speaker to cry out and God hears from his holy temple. |
| | |
| C · 17:8-16 | The Lord answers with a terrifying theophany that shakes creation and exposes the depths
The Lord answers with a terrifying theophany that shakes creation and exposes the depths. |
| | |
| D · 17:17-28 | Deliverance is interpreted as vindication, and the Lord's moral reciprocity is confessed
Deliverance is interpreted as vindication, and the Lord's moral reciprocity is confessed. |
| | |
| E · 17:29-46 | Divine light and strength turn the king into an instrument of victory over enemies and nations
Divine light and strength turn the king into an instrument of victory over enemies and nations. |
| | |
| F · 17:47-51 | The psalm closes in praise for the living God who avenges, saves, and shows covenant mercy to David and his seed
Closing in praise for the living God who avenges, saves, and shows covenant mercy to David and his seed. |

1 εἰς τὸ τέλος τῷ παιδὶ κυρίου τῷ Δαυιδ ἃ ἐλάλησεν τῷ κυρίῳ τοὺς λόγους τῆς ᾠδῆς ταύτης ἐν ἡμέρᾳ ἣ ἐρρύσατο αὐτὸν κύριος ἐκ χειρὸς πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ καὶ ἐκ χειρὸς Σαουλ

For the end, to the servant of the Lord, to David, the words that he spoke to the Lord of this song on the day when the Lord delivered him from the hand of all his enemies and from the hand of Saul.

Historical superscription ASYNDETON

The psalm opens with an unusually full heading that frames the whole song as retrospective thanksgiving, anchored in a specific day of rescue from Saul and every enemy.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδὶ

servant

N3D DSM · παῖς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παῖς: meaning 'servant'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐλάλησεν

speak

VAI AAI3S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὥδῃς

song / ode

N1 GSF · ὥδή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὥδή: meaning 'song'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ταύτης

this

RD GSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ταύτης: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἦ

ἦ

RR DSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἦ: meaning 'ἦ'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐρρύσατο

rescue

VAI AMI3S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ῥύομαι: meaning 'rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Σαουλ

Saul

N GSM · Σαούλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Σαουλ: meaning 'Saul'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

2 καὶ εἶπεν ἀγαπήσω σε κύριε ἡ ἰσχύς μου

And he said, "I will love you, O Lord, my strength."

Opening love confession καὶ εἶπεν

After the narrative frame, the song begins in direct speech with affection rather than petition: deliverance is answered by a vow of love toward the Lord as strength.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαπήσω

I will love

VF FAI1S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαπάω: meaning 'I will love'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε Lord N2 VSM · κύριος <i>vocative nominal element used in direct address</i> → direct address κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.	ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἰσχύς strength N3U NSF · ἰσχύς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἰσχύς: meaning 'strength'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
---	--	--	--

3 κύριος στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου καὶ ῥύστης μου ὁ θεός μου βοηθός μου καὶ ἐλπῶ ἐπ' αὐτόν ὑπερασπιστής μου καὶ κέρασ σωτηρίας μου ἀντιλήμπτωρ μου

The Lord is my firm support and my refuge and my deliverer; my God is my helper, and I will hope in him, my defender and the horn of my salvation, my protector.

Layered refuge confession

ASYNDETON

The praise expands through a chain of titles. The Lord is named as stability, refuge, rescue, defense, and saving power, so that the singer's security is fully concentrated in God.

κύριος Lord N2 NSM · κύριος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	στερέωμά firm support N3M NSN · στερέωμα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence στερέωμα: meaning 'firm support'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
--	---	--	---

καταφυγή

refuge

N1 NSF · καταφυγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καταφυγή: meaning 'refuge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρύστης

deliverer

N1M NSM · ρύστης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ρύστης: meaning 'deliverer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βοηθός

helper

N2 NSM · βοηθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοηθός: meaning 'helper'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλπῶ

I will hope

VF2 FAI1S · ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐλπίζω: meaning 'I will hope'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑπερασπιστής

defender

N1M NSM · ὑπερασπιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑπερασπιστής: meaning 'defender'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κέρας

horn

N3T NSN · κέρας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κέρας: meaning 'horn'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σωτηρίας

salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀντιλήμπτωρ

protector

N3R NSM · ἀντιλήμπτωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀντιλήμπτωρ: meaning 'protector'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 αἰνῶν ἐπικαλέσομαι κύριον καὶ ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου σωθήσομαι

Praising, I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

Invocation joined to praise

ASYNDETON

Prayer and praise are fused here: the act of calling on the Lord is itself laudatory, and salvation from enemies is expected as the natural outcome.

αἰνῶν

praising

V2 · παπνσμ αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ αἰνέω: meaning 'praising'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπικαλέσομαι

I will call upon

VF FMI1S · καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλέω + ἐπι: meaning 'I will call upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σωθήσομαι

I shall be saved

VC FPI1S · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σώζω: meaning 'I shall be saved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου καὶ χεῖμαρροι ἀνομίας ἐξετάραξάν με

The pangs of death surrounded me, and torrents of lawlessness troubled me.

Deathly pressure described

ASYNDETON

The song now remembers the crisis itself through images of labor-pains and floodwaters, showing danger as both enclosing and violently destabilizing.

περιέσχον

surrounded

VBI AAI3P · ἔχω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔχω + περι: meaning 'surrounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὠδῖνες

pang

N3 NPF · ὠδίν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὠδίν: meaning 'pang'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χείμαρροι
torrents

N2 NPM · χειμάρρους

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χειμάρρους: meaning 'torrents'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνομίας
lawlessness

N1A GSF · ἀνομία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξετάραξάν
troubled

VAI AAI3P · ταρασσώ + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ταράσσω + ἐκ: meaning 'troubled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ὠδῖνες ἄδου περιεκύκλωσάν με προέφθασάν με παγίδες θανάτου

The pangs of Hades encircled me; the snares of death overtook me first.

Nearness of the underworld

ASYNDETON

The earlier death imagery intensifies: the singer is now ringed round by Hades itself and met in advance by death's traps.

ὠδῖνες pang N3 NPF · ὠδίν <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὠδίν: meaning 'pang'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἄδου to Hades N1M GSM · ἄδης <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἄδης: meaning 'to Hades'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	περικύκλωσάν encircled VAI AA13P · κυκλόω + περι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist κυκλόω + περι: meaning 'encircled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	με me RP AS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
προέφθασάν came before VAI AA13P · φθάνω + προ <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist φθάνω + προ: meaning 'came before'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	με me RP AS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	παγίδες snares N3D NPF · παγίς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence παγίς: meaning 'snares'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	θανάτου death N2 GSM · θάνατος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 καὶ ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐπεκαλεσάμην τὸν κύριον καὶ πρὸς τὸν θεόν μου ἐκέκραξα ἤκουσεν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ φωνῆς μου καὶ ἡ κραυγὴ μου ἐνώπιον αὐτοῦ εἰσελεύσεται εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ

And when I was being afflicted I called upon the Lord, and I cried out to my God; he heard my voice from his holy temple, and my cry before him shall enter into his ears.

Distress answered by divine hearing καὶ ἐν τῷ θλίβεσθαί με

The transition from peril to rescue turns on prayer. Affliction drives the cry upward, and the holy temple is named as the place from which attentive hearing comes.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβεσθαί
being afflicted

V1 PMN · θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θλίβω: meaning 'being afflicted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπεκαλεσάμην
I called upon

VAI AMI1S · καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω + ἐπι: meaning 'I called upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον
LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν
God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκέκραξα

I cried out

VAI AAI1S · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'I cried out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἤκουσεν

heard

VAI AAI3S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ναοῦ

temple

N2 GSM · ναός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ναός: meaning 'temple'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀγίου

holy

A1A GSM · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φωνῆς

voice

N1 GSF · φωνή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κραυγῇ

cry

N1 NSF · κραυγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κραυγῇ: meaning 'cry'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐνώπιον before P · ἐνώπιον <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	εἰσελεύσεται went in VF FMI3S · ἔρχομαι + εἰς <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ἔρχομαι + εἰς: meaning 'went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὦτα ears N3 APN · οὖς <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification οὖς: meaning 'ears'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 καὶ ἐσαλεύθη καὶ ἔντρομος ἐγενήθη ἡ γῆ καὶ τὰ θεμέλια τῶν ὀρέων ἐταράχθησαν καὶ ἐσαλεύθησαν ὅτι ὠργίσθη αὐτοῖς ὁ θεός

And the earth was shaken and became trembling, and the foundations of the mountains were troubled and were shaken because God was angry with them.

Theophanic shaking begins καὶ ἐσαλεύθη

The answer to prayer is cosmic. The whole created order convulses because divine anger has entered the scene against the hostile forces.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐσαλεύθη
was shaken

VCI API3S · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σαλεύω: meaning 'was shaken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔντρομος
trembling

A1B NSF · ἔντρομος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔντρομος: meaning 'trembling'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐγενήθη
become / happen

VCI API3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ
land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεμέλια
foundations

N2N APN · θεμέλιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεμέλιον: meaning 'foundations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρεων
mountains

N3E GPN · ὄρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐταράχθησαν

were troubled

VQI API3P · ταρασσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ταράσσω: meaning 'were troubled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐσαλεύθησαν

reeled

VCI API3P · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σαλεύω: meaning 'reeled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὠργίσθη

was angry

VSI API3S · ὀργίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀργίζω: meaning 'was angry'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

9 ἀνέβη καπνὸς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ καὶ πῦρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ κατεφλόγισεν ἄνθρακες ἀνήφθησαν ἀπ' αὐτοῦ

Smoke went up in his wrath, and fire from before him blazed up; coals were kindled by it.

Wrath pictured as consuming fire

ASYNDETON

The theophany grows more vivid as divine anger is described through smoke, fire, and ignited coals moving outward from God's presence.

ἀνέβη

went up

VZI AAI3S · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βαίνω + ἀνα: meaning 'went up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καπνός

smoke

N2 NSM · καπνός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καπνός: meaning 'smoke'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὀργή

with anger

N1 DSF · ὀργή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πῦρ

fire

N3 NSN · πῦρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεφλόγισεν

blazed up

VAI AAI3S · φλογίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φλογίζω + κατα: meaning 'blazed up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρακες

coals

N3K NPM · ἄνθραξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθραξ: meaning 'coals'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνήφθησαν

were set ablaze

VVI API3P · ἄπτω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄπτω + ἀνα: meaning 'were set ablaze'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 καὶ ἔκλινεν οὐρανὸν καὶ κατέβη καὶ γνόφος ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ

And he bent heaven and came down, and darkness was under his feet.

Heaven bent for descent ASYNDETON

The Lord's intervention is not distant. Heaven itself is bent downward as he descends into the scene cloaked in darkness.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔκλινεν

klino

V1I IAI3S · κλίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

κλίνω: meaning 'klino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐρανὸν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέβη went down VZI AAI3S · βαίνω + κατα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist βαίνω + κατα: meaning 'went down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	γνόφος gloom N2 NSM · γνώφος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence γνόφος: meaning 'gloom'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὑπὸ by P · ὑπό <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ὑπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πόδας poys N3D APM · πούς <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πούς: meaning 'poys'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

11 καὶ ἐπέβη ἐπὶ χερουβιν καὶ ἐπετάσθη ἐπετάσθη ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων

And he mounted upon cherubim and flew; he flew upon the wings of the winds.

Royal aerial movement ASYNDETON

The song gives the descent a royal-liturgical form: the Lord rides the cherubic throne and moves with the speed of storm-winds.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέβη
mounted

VZI AAI3S · βαίνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βαίνω + ἐπι: meaning 'mounted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χερουβὶν
cherubim

N APN · χερουβείμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

χερουβὶν: meaning 'cherubim'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπετάσθη
flew

VCI API3S · πετάννυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πετάννυμι: meaning 'flew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπετάσθη
flew

VCI API3S · πετάννυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πετάννυμι: meaning 'flew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πτερύγων
wing

N3G GPF · πτέρυξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτέρυξ: meaning 'wing'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀνέμων
winds

N2 GPM · ἄνεμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνεμος: meaning 'winds'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

12 καὶ ἔθετο σκότος ἀποκρυφὴν αὐτοῦ κύκλω αὐτοῦ ἢ σκηνὴ αὐτοῦ σκοτεινὸν ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέρων

And he made darkness his hiding place; around him was his tent, dark water in the clouds of the air.

Hidden majesty in storm-cloud

ASYNDETON

The divine presence is both revealed and concealed. Darkness becomes a deliberate veil, and the storm-cloud serves as the encircling tent of God.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθετο

place / appoint

VEI AMI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σκότος

darkness

N3E ASN · σκότος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀποκρυφὴν

hiding place

N1 ASF · ἀποκρυφή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀποκρυφή: meaning 'hiding place'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύκλω

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἢ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἢ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκηνή tent N1 NSF · σκηνή <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence σκηνή: meaning 'tent'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	σκοτεινόν dark A1 NSN · σκοτεινός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence σκοτεινός: meaning 'dark'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὕδωρ water N3 NSN · ὕδωρ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὕδωρ: meaning 'water'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	νεφέλαις cloud N1 DPF · νεφέλη <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference νεφέλη: meaning 'cloud'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ἀέρων air N3 GPM · ἀήρ <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἀήρ: meaning 'air'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	

13 ἀπὸ τῆς τηλαυγέσεως ἐνώπιον αὐτοῦ αἱ νεφέλαι διήλθον χάλαζα καὶ ἄνθρακες πυρός

From the radiance before him the clouds passed by, hail and coals of fire.

Storm elements burst forth ASYNDETON

The hidden tent of darkness now breaks open in brilliance. What proceeds from the divine presence is not calm light but a storm of hail and fiery coals.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τηλαυγέσεως

radiance

N3I GSF · τηλαύγησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τηλαύγησις: meaning 'radiance'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νεφέλαι

clouds

N1 NPF · νεφέλη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νεφέλη: meaning 'clouds'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

διήλθον

pass through

VBI AA13P · ἔρχομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + δια: meaning 'pass through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χάλαζα

hail

N1S NSF · χάλαζα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χάλαζα: meaning 'hail'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνθρακες

coals

N3K NPM · ἄνθραξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθραξ: meaning 'coals'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πυρός

of fire

N2 NSM · πυρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πυρός: meaning 'of fire'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

14 καὶ ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ κύριος καὶ ὁ ὑψιστος ἔδωκεν φωνὴν αὐτοῦ

And the Lord thundered from heaven, and the Most High gave his voice.

The Most High speaks in thunder καὶ ἐβρόντησεν

The theophany is now explicitly vocal. Divine intervention is heard as thunder, and the heavenly voice belongs to the Most High himself.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐβρόντησεν
has thundered

VAI AAI3S · βροντάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βροντάω: meaning 'has thundered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οὐρανοῦ
heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψιστος
Most High

A1 NSM · ὑψιστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 καὶ ἐξαπέστειλεν βέλη καὶ ἐσκόρπισεν αὐτοὺς καὶ ἀστραπὰς ἐπλήθυνεν καὶ συνετάραξεν αὐτούς

And he sent out arrows and scattered them; he multiplied lightnings and threw them into confusion.

Weaponized heavenly assault

ASYNDETON

The storm becomes martial. Arrows and lightnings function as divine weapons that disperse and disorient the enemies.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαπέστειλεν

send out

VAI AAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'send out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βέλη

arrows

N3E APN · βέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βέλος: meaning 'arrows'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐσκόρπισεν

scattered

VAI AAI3S · σκορπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκορπίζω: meaning 'scattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀστραπαὶς

lightnings

N1 APF · ἀστραπή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀστραπή: meaning 'lightnings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπλήθυνεν

increased / grew great

V1I IAI3S · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πληθύνω: meaning 'increased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνετάραξεν

threw into confusion

VAI AAI3S · ταραάσσω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ταράσσω + συν: meaning 'threw into confusion'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 καὶ ὥφθησαν αἱ πηγαὶ τῶν ὑδάτων καὶ ἀνεκαλύφθη τὰ θεμέλια τῆς οἰκουμένης ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου
κύριε ἀπὸ ἐμπνεύσεως πνεύματος ὀργῆς σου

And the springs of the waters appeared, and the foundations of the world were uncovered, because of your rebuke, O Lord, because of the blast of the breath of your anger.

Creation laid bare by rebuke

ASYNDETON

The divine assault reaches to the deepest levels of creation. Watersources and world-foundations are exposed by the Lord's rebuke and breath.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥφθησαν
see

VVI API3P · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πηγαὶ
springs

N1 NPF · πηγὴ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πηγή: meaning 'springs'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑδάτων
ὑδωρ

N3T GPN · ὑδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑδωρ: meaning 'ὑδωρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνεκαλύφθη
was uncovered

VVI API3S · καλύπτω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλύπτω + ἀνα: meaning 'was uncovered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεμέλια
foundations

N2N APN · θεμέλιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεμέλιον: meaning 'foundations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκουμένης
inhabit

V2 · πμπγσφ οἰκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπγσφ οἰκέω: meaning 'inhabit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐπιτίμσεως

rebuke

N3I GSF · ἐπιτίμησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐπιτίμησις: meaning 'rebuke'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμπνεύσεως

blast

N3I GSF · ἔμπνευσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔμπνευσις: meaning 'blast'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πνεύματος

spirit

N3M GSN · πνεῦμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὀργῆς

with anger

N1 GSF · ὀργή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 ἐξαπέστειλεν ἐξ ὕψους καὶ ἔλαβέν με προσελάβετό με ἐξ ὑδάτων πολλῶν

He sent from on high and took me; he drew me to himself out of many waters.

Personal rescue from the flood

ASYNDETON

After the cosmic upheaval the focus narrows suddenly to the singer himself. The Lord reaches down personally and draws him out of overwhelming waters.

ἐξαπέστειλεν

send out

VAI AAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'send out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕψους

of honor

N3E GSN · ὕψος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὕψος: meaning 'of honor'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλαβέν

took

VBI AAI3S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'took'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσελάβετό

drew to himself

VBI AMI3S · λαμβάνω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + προς: meaning 'drew to himself'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὑδάτων

ὑδωρ

N3T GPN · ὑδωρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑδωρ: meaning 'ὑδωρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πολλῶν

many / much

A1 GPN · πολὺς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πολύς: meaning 'many'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

18 ῥύσεται με ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν καὶ ἐκ τῶν μισούντων με ὅτι ἔστερεώθησαν ὑπὲρ ἐμέ

He will rescue me from my strong enemies and from those who hate me, because they were stronger than I.

Deliverance from superior foes

ASYNDETON

The logic of rescue is made explicit: the enemies were genuinely stronger, so deliverance can only be attributed to divine action.

ῥύσεται

he will rescue

VF FMI3S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥύομαι: meaning 'he will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δυνατῶν

of the mighty

A1 GPM · δυνατός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυνατός: meaning 'of the mighty'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μισούντων

those hating

V2 · παγῆμι μισέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παγῆμι μισέω: meaning 'those hating'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστερεώθησαν

were strong

VCI API3P · στερεόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στερεόω: meaning 'were strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὲρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ

ego

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 προέφθασάν με ἐν ἡμέρᾳ κακώσεώς μου καὶ ἐγένετο κύριος ἀντιστήριγμά μου

They came upon me first in the day of my affliction, and the Lord became my support.

Support in the day of collapse

ASYNDETON

The memory of assault is retained, but it is now paired with the decisive counterpoint: in the very day of ruin the Lord became sustaining support.

προέφθασάν

came before

VAI AAI3P · φθάνω + προ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φθάνω + προ: meaning 'came before'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κακώσεώς

affliction

N3I GSF · κάκωσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κάκωσις: meaning 'affliction'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀντιστήριγμά

support

N3M NSN · ἀντιστήριγμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀντιστήριγμα: meaning 'support'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 καὶ ἐξήγαγέν με εἰς πλατυσμόν ῥύσεται με ὅτι ἠθέλησέν με ῥύσεται με ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν καὶ ἐκ τῶν μισούντων με

And he brought me out into a broad place; he will rescue me because he delighted in me; he will rescue me from my strong enemies and from those who hate me.

Rescue interpreted as delight

καὶ ἐξήγαγέν με

Rescue is not merely tactical. The move into spaciousness is interpreted relationally: the Lord saves because he has taken pleasure in the singer.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήγαγέν

brought out

VBI AAI3S · ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + ἐκ: meaning 'brought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλατυσμόν

broad place

N2 ASM · πλατυσμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλατυσμός: meaning 'broad place'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ρύσεταιί

he will rescue

VF FMI3S · ρύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρύομαι: meaning 'he will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠθέλησέν

was willing

VAI AAI3S · θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θέλω: meaning 'was willing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ρύσεταιί

he will rescue

VF FMI3S · ρύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρύομαι: meaning 'he will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δυνατῶν

of the mighty

A1 GPM · δυνατός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δυνατός: meaning 'of the mighty'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μισούντων
those hating

V2 · παγπμ μισέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παγπμ μισέω: meaning 'those hating'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

21 καὶ ἀνταποδώσει μοι κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἀνταποδώσει μοι

And the Lord will repay me according to my righteousness, and according to the purity of my hands he will repay me.

Vindication stated as repayment

καὶ ἀνταποδώσει

The rescue is now interpreted morally. The singer frames deliverance as the Lord's fitting response to righteousness and clean-handed conduct.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνταποδώσει
will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι
to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιοσύνην
righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καθαριότητα
purity

N3T ASF · καθαριότης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καθαριότης: meaning 'purity'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνταποδώσει

will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 ὅτι ἐφύλαξα τὰς ὁδοὺς κυρίου καὶ οὐκ ἠσέβησα ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου

Because I kept the ways of the Lord and did not act ungodly by departing from my God.

Ground of the vindication ASYNDETON

The claim of repayment is supported by covenant fidelity: the singer kept the Lord's ways and refused apostasy.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔφύλαξα
I kept

VAI AAI1S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

φυλάσσω: meaning 'I kept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδούς
ways

N2 APF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡσέβησα
I acted impiously

VAI AAI1S · ἠσεβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἠσεβέω: meaning 'I acted impiously'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ
God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

23 ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ ἐνώπιόν μου καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστησα ἀπ' ἐμοῦ

Because all his judgments were before me, and I did not put away his ordinances from me.

Steady regard for divine judgments

ASYNDETON

The speaker presents obedience as sustained attention. God's judgments and statutes remained continually in view rather than being discarded.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίματα

judgments

N3M NPN · κρίμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κρίμα: meaning 'judgments'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώπιόν

enopion

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'enopion'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιώματα

statute

N3M APN · δικαίωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαίωμα: meaning 'statute'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέστησα

remove

VHI AAI1S · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἀπο: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

24 καὶ ἔσομαι ἄμωμος μετ' αὐτοῦ καὶ φυλάξομαι ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου

And I shall be blameless with him, and I shall guard myself from my lawlessness.

Blamelessness and self-guarding

ASYNDETON

Blamelessness is not passive here. The singer describes it as life lived with God and as active vigilance against his own iniquity.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσομαι
be

VF FMI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄμωμος
blameless

A1B NSM · ἄμωμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄμωμος: meaning 'blameless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μετ'
with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φυλάξομαι
I shall guard myself

VF FMI1S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φυλάσσω: meaning 'I shall guard myself'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπό
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομίας
lawlessness

N1A GSF · ἀνομία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 καὶ ἀνταποδώσει μοι κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ

And the Lord will repay me according to my righteousness and according to the purity of my hands before his eyes.

Vindication restated before God's sight καὶ ἀνταποδώσει

The repayment theme is repeated and sharpened by the phrase 'before his eyes': the evaluation that matters is the one made in God's own sight.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνταποδώσει
will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι
to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατὰ
according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιοσύνην
righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καθαριότητα
purity

N3T ASF · καθαριότης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καθαριότης: meaning 'purity'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρῶν
hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώπιον
before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμῶν
eyes

N2 GPM · ὀφθαλμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 μετὰ ὁσίου ὁσιωθήσῃ καὶ μετὰ ἀνδρὸς ἀθώου ἀθῶος ἔσῃ

With the holy one you will show yourself holy, and with an innocent man you will be innocent.

Reciprocity with the faithful

ASYNDETON

The psalm broadens from David's case to a principle of divine dealing: God answers covenant loyalty with corresponding holy fidelity.

μετὰ

with

P · μετὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὁσίου

for the holy one

A1A GSM · ὅσιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὅσιος: meaning 'for the holy one'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁσιωθήσῃ

you will show yourself holy

VC FPI2S · ὁσιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁσιόω: meaning 'you will show yourself holy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετὰ

with

P · μετὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνδρὸς

man

N3 GSM · ἀνὴρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀθώου

innocent

A1 GSM · ἀθῶος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀθῶος: meaning 'innocent'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀθῶος

free / exempt / innocent

A1 NSM · ἀθῶος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀθῶος: meaning 'free'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔση

you shall be

VF FMI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'you shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

27 καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ ἐκλεκτὸς ἔση καὶ μετὰ στρεβλοῦ διαστρέψεις

And with the chosen one you will be chosen, and with the crooked you will show yourself perverse.

Reciprocity with the crooked ASYNDETON

The reciprocal principle continues negatively: those who warp the path find God's dealings with them correspondingly resistant and confounding.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετὰ
with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐκλεκτοῦ
chosen

A1 GSM · ἐκλεκτός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐκλεκτός: meaning 'chosen'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκλεκτός
choice

A1 NSM · ἐκλεκτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐκλεκτός: meaning 'choice'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔση

you shall be

VF FMI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'you shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετά

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

στρεβλοῦ

crooked

A1 GSM · στρεβλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στρεβλός: meaning 'crooked'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διαστρέψεις

you will show yourself perverse

VF FAI2S · στρέφω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + δια: meaning 'you will show yourself perverse'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

28 ὅτι σὺ λαὸν ταπεινὸν σώσεις καὶ ὀφθαλμοὺς ὑπερηφάνων ταπεινώσεις

Because you will save a humble people and humble the eyes of the proud.

Humbling reversal

ASYNDETON

The moral rule is condensed into social reversal: the lowly are rescued, while the proud are brought down.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ταπεινόν

humble

A1 ASM · ταπεινός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ταπεινός: meaning 'humble'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σώσεις

you will save

VF FAI2S · σώζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σώζω: meaning 'you will save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑπερηφάνων

proud one

A1B GPM · ὑπερήφανος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑπερήφανος: meaning 'proud one'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ταπεινώσεις

humbled

VF FAI2S · ταπεινός

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ταπεινός: meaning 'humbled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

29 ὅτι σὺ φωτιεῖς λύχνον μου κύριε ὁ θεός μου φωτιεῖς τὸ σκότος μου

Because you will light my lamp, O Lord; my God, you will light my darkness.

Light after darkness ASYNDETON

The singer shifts from moral principle back into personal confession. The Lord is the one who turns extinguished darkness into illumination.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺ

you

RP NS · σὺ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φωτιεῖς

you will light

VF2 FAI2S · φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φωτίζω: meaning 'you will light'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λύχνον

lamp

N2 ASM · λύχνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λύχνος: meaning 'lamp'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φωτιεῖς

you will light

VF2 FAI2S · φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φωτίζω: meaning 'you will light'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκότος

darkness

N3E ASN · σκότος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκότος: meaning 'darkness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

30 ὅτι ἐν σοὶ ῥυσθήσομαι ἀπὸ πειρατηρίου καὶ ἐν τῷ θεῷ μου ὑπερβήσομαι τεῖχος

Because in you I shall be delivered from a testing-place, and in my God I shall leap over a wall.

Strength for impossible passage

ASYNDETON

Divine light becomes empowering strength. What would normally trap or block the speaker becomes passable through God.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοὶ

you

RP DS · σοὶ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ῥυσθήσομαι

I shall be delivered

VC FPI1S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥύομαι: meaning 'I shall be delivered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πειρατηρίου

testing-place

N2N GSN · πειρατήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πειρατήριον: meaning 'testing-place'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑπερβήσομαι

I shall leap over

VF FMI1S · βαίνω + ὑπερ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βαίνω + ὑπερ: meaning 'I shall leap over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τείχος

wall

N3E ASN · τεῖχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τείχος: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

31 ὁ θεός μου ἄμωμος ἡ ὁδὸς αὐτοῦ τὰ λόγια κυρίου πεπυρωμένα ὑπερασπιστὴς ἐστὶν πάντων τῶν ἐλπίζόντων ἐπ' αὐτόν

My God, his way is blameless; the sayings of the Lord are refined by fire; he is a defender of all who hope in him.

Confession of God's perfect way

ASYNDETON

This section closes by fixing attention on God's own character: his path is flawless, his words are tested and pure, and he shields all who trust him.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄμωμος

blameless

A1B NSM · ἄμωμος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄμωμος: meaning 'blameless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδός

way

N2 NSF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'way'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγια

sayings

N2N NPN · λόγιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λόγιον: meaning 'sayings'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πεπυρωμένα

refined by fire

VM · χππνπν πυρώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χππνπν πυρώω: meaning 'refined by fire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπερασπιστής

defender

N1M NSM · ὑπερασπιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑπερασπιστής: meaning 'defender'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλπίζόντων

hoping

V1 · παπγπμ ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγπμ ἐλπίζω: meaning 'hoping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

32 ὅτι τίς θεὸς πλὴν τοῦ κυρίου καὶ τίς θεὸς πλὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν

For who is God except the Lord, and who is God except our God?

Exclusive confession of God

ASYNDETON

The martial testimony pauses for a confessional center: no rival deity shares the Lord's place, and the victories just narrated prove his uniqueness.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πλὴν

except

D · πλὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'except'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πλὴν

except

D · πλὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'except'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεοῦ: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

33 ὁ θεὸς ὁ περιζωννύων με δύναμιν καὶ ἔθετο ἄμωμον τὴν ὁδὸν μου

It is God who girds me with power and made my way blameless.

God arms and orders the way

ASYNDETON

The Lord's uniqueness is immediately tied to concrete action: he both clothes the king with strength and gives him an unhindered, blameless course.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περιζωννύων

girding

V1 · παπνσμ ζωννύω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ζωννύω + περι: meaning 'girding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δύναμιν

force / power

N3I ASF · δύναμις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθετο

place / appoint

VEI AMI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄμωμον

unblemished

A1B ASM · ἄμωμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄμωμος: meaning 'unblemished'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδόν

road

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'road'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

34 ὁ καταρτιζόμενος τοὺς πόδας μου ὡς ἐλάφου καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἰστῶν με

He is the one who equips my feet like a deer's and sets me upon the high places.

Sure-footed elevation ASYNDETON

Strength is now pictured as agility and elevation. The king is made swift and stable in difficult terrain and placed above danger.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταρτιζόμενος

equipping

V1 · πμπνσμ ἀρτίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ ἀρτίζω + κατα: meaning 'equipping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόδας

poys

N3D APM · πούς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πούς: meaning 'poys'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλάφου

of a deer

N2 GSM · ἔλαφος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔλαφος: meaning 'of a deer'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψηλὰ

high places

A1 APN · ὕψηλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕψηλός: meaning 'high places'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἰστῶν

παπνσμι

V6 · παπνσμι ἴστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμι ἴστημι: meaning 'παπνσμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

35 διδάσκων χεῖράς μου εἰς πόλεμον καὶ ἔθου τόξον χαλκοῦν τοὺς βραχίονάς μου

Training my hands for war, and you made my arms a bow of bronze.

Martial training from God

ASYNDETON

Victory is not treated as raw impulse. The Lord himself trains the king's body for combat and gives almost superhuman strength for battle.

διδάσκων

teach

V1 · παπνσμι διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμι διδάσκω: meaning 'teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χεῖράς

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλεμον

war

N2 ASM · πόλεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθου

appointed

VEI AMI2S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'appointed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τόξον

bow

N2N ASN · τόξον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόξον: meaning 'bow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χαλκοῦν

bronze

A1C ASN · χαλκοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χαλκοῦς: meaning 'bronze'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βραχίονάς

arms

N3N APM · βραχίων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βραχίων: meaning 'arms'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

36 καὶ ἔδωκάς μοι ὑπερασπισμὸν σωτηρίας μου καὶ ἡ δεξιὰ σου ἀντελάβετό μου καὶ ἡ παιδεία σου ἀνώρθωσέν με εἰς τέλος καὶ ἡ παιδεία σου αὐτὴ με διδάξει

And you gave me the protection of my salvation, and your right hand supported me, and your discipline set me upright to the end, and your discipline itself will teach me.

Saving protection and instructing discipline ASYNDETON

The source of victory is broadened beyond force. Salvation, sustaining right hand, and formative discipline all belong to the Lord's way of establishing his servant.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκάς

give

VAI AA12S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑπερασπισμὸν

anguish

N2 ASM · ὑπερασπισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑπερασπισμός: meaning 'anguish'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σωτηρίας

salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιά

right hand

A1A NSF · δεξιός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀντελάβετό

supported

VBI AMI3S · λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω + ἀντι: meaning 'supported'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδεία

discipline

N1A NSF · παιδεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνώρθωσέν

set upright

VAI AAI3S · ὀρθόω + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀρθόω + ἄνα: meaning 'set upright'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδεία

discipline

N1A NSF · παιδεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αὕτη

she

RD NSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'she'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διδάξει

will teach

VF FAI3S · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

διδάσκω: meaning 'will teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

37 ἐπλάτυνας τὰ διαβήματά μου ὑποκάτω μου καὶ οὐκ ἡσθένησαν τὰ ἵχνη μου

You widened my steps beneath me, and my tracks did not grow weak.

Room to move without stumbling

ASYNDETON

The Lord not only arms the king but gives him space to move securely. Stability under pressure is one more gift of divine help.

ἐπλάτυνας

widened

VAI AAI2S · πλατύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πλατύνω: meaning 'widened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαβήματά

steps

N3M APN · διάβημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διάβημα: meaning 'steps'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑποκάτω

under

P · ὑποκάτω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑποκάτω: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡσθένησαν

grew faint

VAI AAI3P · ἄσθενέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄσθενέω: meaning 'grew faint'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἵχνη

traces

N3E NPN · ἵχνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἵχνος: meaning 'traces'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

38 καταδιώξω τοὺς ἐχθροὺς μου καὶ καταλήμψομαι αὐτοὺς καὶ οὐκ ἀποστραφήσομαι ἕως ἄν ἐκλίπωσιν

I will pursue my enemies and overtake them, and I will not turn back until they fail.

Relentless pursuit ASYNDETON

Divine empowerment issues in determined action. The king presses the battle through to completion rather than merely surviving it.

καταδιώξω

I will pursue

VF FAI1S · διώκω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

διώκω + κατα: meaning 'I will pursue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροὺς

enemy

N2 APM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταλήμφομαι

I will seize

VF FM11S · λαμβάνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω + κατα: meaning 'I will seize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστραφήσομαι

I will turn away

VD FPI1S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στρέφω + ἀπο: meaning 'I will turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκλίπωσιν

they fail

VB AAS3P · λείπω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λείπω + ἐκ: meaning 'they fail'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

39 ἐκθλίψω αὐτούς καὶ οὐ μὴ δύνωνται στῆναι πεσοῦνται ὑπὸ τοὺς πόδας μου

I will crush them, and they shall not be able to stand; they shall fall beneath my feet.

Enemies fall beneath the victor

ASYNDETON

The result of pursuit is total collapse for the enemies. They lose the ability to stand and are placed beneath the king's feet.

ἐκθλίψω

I will press

VF FAI1S · θλίβω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

θλίβω + ἐκ: meaning 'I will press'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δύνωνται

are able

V6 PMS3P · δύναμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δύναμαι: meaning 'are able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

στῆναι

set up / place

VH AAN · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἵστημι: meaning 'set up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πεσοῦνται

fell

VF2 FMI3P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόδας

poys

N3D APM · ποὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποὺς: meaning 'poys'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

40 καὶ περιέζωσάς με δύναμιν εἰς πόλεμον συνεπόδισας πάντας τοὺς ἐπανιστανομένους ἐπ' ἐμὲ ὑποκάτω μου

And you girded me with power for battle; you tripped up beneath me all who rose up against me.

Uprisers thrown down ASYNDETON

The singer returns from first-person combat language to direct address: every successful reversal in battle is traced back to the Lord's empowering and subduing work.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περιέζωσάς

girded

VAI AA12S · ζώννυμι + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ζώννυμι + περι: meaning 'girded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δύναμιν

force / power

N3I ASF · δύναμις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλεμον

war

N2 ASM · πόλεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συνεπόδισας

tripped up

VAI AA12S · ποδίζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποδίζω + συν: meaning 'tripped up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπανιστανομένους

those rising up

VM · χμπαπμ ἰστάνω + ἐπι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπαπμ ἰστάνω + ἐπι + ἀνα: meaning 'those rising up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑποκάτω

under

P · ὑποκάτω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑποκάτω: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

41 καὶ τοὺς ἐχθροὺς μου ἔδωκάς μοι νῶτον καὶ τοὺς μισοῦντάς με ἐξωλέθρευσας

And you gave me the back of my enemies, and those who hated me you destroyed.

Enemies turned and destroyed

ASYNDETON

The enemy is pictured in rout, giving his back rather than his face. Hatred against the Lord's servant ends in destruction.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροὺς

enemy

N2 APM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκάς

give

VAI AA12S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

νῶτον

noton

N2N ASN · νῶτον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νῶτον: meaning 'noton'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μισοῦντάς

those hating

V2 · παπαπμ μισέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ μισέω: meaning 'those hating'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξωλέθρευσας

destroyed

VAI AAI2S · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

42 ἐκέκραξαν καὶ οὐκ ἦν ὁ σῶζων πρὸς κύριον καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτῶν

They cried out, and there was no one to save; they cried to the Lord, and he did not hear them.

Rejected cries of the defeated ASYNDETON

A grim reversal appears here: the enemies experience the unanswered cry that earlier characterized the psalmist's distress, but now no rescue is granted to them.

ἐκέκραξαν

cried out

VAI AAI3P · κράζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κράζω: meaning 'cried out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	σώζων saving V1 · παπνσμ σώζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state παπνσμ σώζω: meaning 'saving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	πρὸς to P · πρὸς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	κύριον LORD N2 ASM · κύριος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	οὐκ not D · οὐ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	εἰσήκουσεν hear VAI AA13S · ἀκούω + εἰς <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ἀκούω + εἰς: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

43 καὶ λεπυνῶ αὐτοὺς ὡς χοῦν κατὰ πρόσωπον ἀνέμου ὡς πηλὸν πλατειῶν λεανῶ αὐτοὺς

And I will grind them fine like dust before the wind; like the mud of streets I will pound them smooth.

Enemies reduced to dust and mud ASYNDETON

The imagery intensifies from defeat to obliteration. Opponents are reduced to what wind scatters and what feet trample in the street.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λεπτυνῶ
I will grind fine

VF2 FAI1S · λεπτύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λεπτύνω: meaning 'I will grind fine'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς
as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χοῦν
dust

N3 ASM · χοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χοῦς: meaning 'dust'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπον
face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀνέμου
wind

N2 GSM · ἄνεμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνεμος: meaning 'wind'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὥς
as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πηλὸν
mud

N2 ASM · πηλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πηλός: meaning 'mud'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πλατειῶν
of streets

A3U GPF · πλατύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πλατύς: meaning 'of streets'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λεανῶ
I will pound smooth

VF2 FAI1S · λεαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λεαίνω: meaning 'I will pound smooth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

44 ῥύση με ἐξ ἀντιλογιῶν λαοῦ καταστήσεις με εἰς κεφαλὴν ἔθνων λαός ὃν οὐκ ἔγνων ἐδούλευσέν μοι

You will rescue me from the contentions of the people; you will set me as head of nations; a people I did not know served me.

From local conflict to international rule

ASYNDETON

Deliverance widens into kingship beyond Israel's internal strife. The Lord not only saves from contention but installs the king over foreign peoples.

ῥύση

you will rescue

VF FMI2S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥύομαι: meaning 'you will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀντιλογιῶν

of contentions

N1A GPF · ἀντιλογία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀντιλογία: meaning 'of contentions'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καταστήσεις

you will set

VF FAI2S · ἵστημι + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι + κατα: meaning 'you will set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κεφαλῇν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅν

which

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔγνω

gignōskō

VZI AAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'gignōskō'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐδούλευσέν

served

VAI AAI3S · δουλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δουλεύω: meaning 'served'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

45 εἰς ἀκοὴν ὠτίου ὑπήκουσέν μοι υἱοὶ ἀλλότριοι ἐψεύσαντό μοι

At the hearing of the ear they obeyed me; foreign sons lied to me.

Foreign submission proves unreliable

ASYNDETON

The nations submit quickly at report of the king's power, yet the obedience of foreigners is marked as feigned rather than wholehearted.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀκοήν

a report

N1 ASF · ἀκοή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκοή: meaning 'a report'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὠτίου

ear

N2N GSN · ὠτίον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὠτίον: meaning 'ear'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὑπήκουσέν

he heeded

VAI AAI3S · ἀκούω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω + ὑπο: meaning 'he heeded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀλλότριοι

strangers / foreign

A1A NPM · ἀλλότριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀλλότριος: meaning 'strangers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐψεύσαντό

lied

VAI AMI3P · ψεύδομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ψεύδομαι: meaning 'lied'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

46 υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν τριβῶν αὐτῶν

Foreign sons grew old and went lame from their paths.

Foreign strength decays ASYNDETON

The psalm closes the conquest sequence by picturing fading vigor and crippled movement among the foreigners who once opposed the king.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀλλότριοι

strangers / foreign

A1A NPM · ἀλλότριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀλλότριος: meaning 'strangers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπαλαιώθησαν

palaioo

VCI API3P · παλαιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

παλαιόω: meaning 'palaioo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐχώλαναν

went lame

VAI AAI3P · χωλαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

χωλαίνω: meaning 'went lame'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τρίβων

paths

N2 GPF · τρίβος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τρίβος: meaning 'paths'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

47 ζῆ κύριος καὶ εὐλογητὸς ὁ θεός μου καὶ ὑψωθήτω ὁ θεὸς τῆς σωτηρίας μου

The Lord lives, and blessed be my God, and let the God of my salvation be exalted.

Doxology to the living God

ASYNDETON

After the victory sequence, the chapter turns wholly to praise. The living God is blessed and exalted as the true source of salvation.

ζῆ

lives

V3 PAI3S · ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ζάω: meaning 'lives'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλογητός

blessed

A1 NSM · εὐλογητός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογητός: meaning 'blessed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑψωθήτω

let him be exalted

VC APD3S · ὑψώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὑψώω: meaning 'let him be exalted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίας

salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

48 ὁ θεὸς ὁ δίδους ἐκδικήσεις ἐμοὶ καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ' ἐμέ

It is God who gives acts of vengeance to me and subdues peoples under me.

Praise names the avenging God

ASYNDETON

The doxology remains historically concrete. God's life and blessedness are confessed through his acts of vengeance and political subjugation.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίδους

give

V8 · παπνσμ δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκδίκησις

acts of vengeance

N3I NPF · ἐκδίκησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐκδίκησις: meaning 'acts of vengeance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐμοὶ

me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐμοὶ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑποτάξας

assign under

VA · ααπνσμ τάσσω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ααπνσμ τάσσω + ὑπο: meaning 'assign under'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαούς

peoples

N2 APM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑπ'

by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπ': meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ

ego

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'ego'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

49 ὁ ρύστης μου ἐξ ἐχθρῶν μου ὀργίλων ἀπὸ τῶν ἐπανιστανομένων ἐπ' ἐμέ ὑψώσεις με ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ρύση με

My deliverer from my wrathful enemies, from those rising up against me you will lift me high; from an unrighteous man you will rescue me.

Exaltation above violent enemies ASYNDETON

Praise stays personal: the God who rules nations is also the one who lifts his servant above violent uprisers and rescues him from unjust men.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ῥύστης

deliverer

N1M NSM · ῥύστης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ῥύστης: meaning 'deliverer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀργίλων

wrathful

A1 GPM · ὀργίλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀργίλος: meaning 'wrathful'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπανιστανομένων

those rising up

VM · χμγπμ ιστάνω + ἐπι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμγπμ ιστάνω + ἐπι + ἀνα: meaning 'those rising up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμέ

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐμέ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑψώσεις

you will lift high

VF FAI2S · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὑψόω: meaning 'you will lift high'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνδρὸς

man

N3 GSM · ἀνὴρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀδίκου

injustice

A1B GSM · ἄδικος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄδικος: meaning 'injustice'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ρύση

you will rescue

VF FMI2S · ρύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρύομαι: meaning 'you will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

50 διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν κύριε καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ

For this reason I will give thanks to you among the nations, O Lord, and to your name I will sing psalms.

Thanksgiving among the nations ASYNDETON

The fitting response to rescue and enthronement is public praise. The king's thanksgiving is not private but declared among the nations themselves.

διὰ
through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο
this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξομολογήσομαι
I will give thanks

VF FMI1S · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'I will give thanks'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι
to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔθνεσιν
nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κύριε
Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

καί
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματί
name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ψαλῶ
I will sing psalms

VF2 FAI1S · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ψάλλω: meaning 'I will sing psalms'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

51 **μεγαλύνων τὰς σωτηρίας τοῦ βασιλέως αὐτοῦ καὶ ποιῶν ἔλεος τῷ χριστῷ αὐτοῦ τῷ Δαυιδ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος**

Magnifying the salvations of his king and doing mercy for his anointed, for David and for his seed forever.

Covenant mercy for David's house

ASYNDETON

The psalm ends by grounding royal rescue in enduring covenant mercy. The Lord's saving acts belong not only to David but to his seed forever.

μεγαλύνων

magnifying

V1 · παπνσμ μεγαλύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ μεγαλύνω: meaning 'magnifying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίας

salvations

N1A APF · σωτηρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σωτηρία: meaning 'salvations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιῶν

doing / working

V2 · παπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χριστῷ

anointed one

A1 DSM · χριστός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χριστός: meaning 'anointed one'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυίδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυίδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρματι

seed

N3M DSN · σπέρμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.